

Apostelgeschichte 14

Unrevidierte Elberfelder Übersetzung von 1932



1 Es geschah aber zu Ikonium, daß sie zusammen in die Synagoge der Juden gingen und also redeten, daß eine große Menge, sowohl von Juden als auch von Griechen, glaubte. **2** Die ungläubigen¹ Juden aber reizten und erbitterten die Seelen derer aus den Nationen wider die Brüder. **3** Sie verweilten nun lange Zeit und sprachen freimütig in dem Herrn, der dem Worte seiner Gnade Zeugnis gab, indem er Zeichen und Wunder geschehen ließ durch ihre Hände. **4** Die Menge der Stadt aber war entzweit, und die einen waren mit den Juden, die anderen mit den Aposteln. **5** Als aber ein ungestümer Angriff geschah, sowohl von denen aus den Nationen als auch von den Juden samt ihren Obersten, um sie zu mißhandeln und zu steinigen, **6** entflohen sie, als sie es inne wurden, in die Städte von Lykaonien: Lystra und Derbe, und die Umgegend; **7** und daselbst verkündigten sie das Evangelium.

8 Und ein gewisser Mann in Lystra saß da, kraftlos an den Füßen, lahm von seiner Mutter Leibe an, der niemals gewandelt hatte. **9** Dieser hörte Paulus reden, welcher, als er unverwandt auf ihn hinblickte und sah, daß er Glauben hatte, geheilt² zu werden, **10** mit lauter Stimme sprach: Stelle dich gerade hin auf deine Füße! Und er sprang auf und wandelte. **11** Als die Volksmengen aber sahen, was Paulus tat, erhoben sie ihre Stimme und sagten auf lykaonisch: Die Götter sind den Menschen gleich geworden und sind zu uns herabgekommen. **12** Und sie nannten den Barnabas Zeus³, den Paulus aber Hermes⁴, weil er das Wort führte. **13** Der Priester des Zeus aber, welcher vor der Stadt war⁵, brachte Stiere und Kränze an die Tore und wollte mit den Volksmengen opfern. **14** Als aber die Apostel Barnabas und Paulus es hörten, zerrissen sie ihre Kleider, sprangen hinaus unter die Volksmenge und riefen **15** und sprachen: Männer, warum tut ihr dieses? Auch *wir* sind Menschen von gleichen Empfindungen wie ihr und verkündigen⁶ euch, daß ihr euch von diesen nichtigen Götzen bekehren sollt zu dem lebendigen Gott, welcher den Himmel und die Erde und das Meer gemacht hat und alles, was in ihnen ist; **16** der in den vergangenen Geschlechtern alle Nationen in ihren eigenen Wegen gehen ließ, **17** wiewohl er sich doch nicht unbezeugt gelassen hat, indem er Gutes tat und euch vom Himmel Regen und fruchtbare Zeiten gab und eure Herzen mit Speise und Fröhlichkeit erfüllte. **18** Und als sie dies sagten, stillten sie kaum die Volksmengen, daß sie ihnen nicht opferten.

19 Es kamen aber aus Antiochien und Ikonium Juden an, und nachdem sie die Volksmengen überredet und Paulus gesteigt hatten, schleiften sie ihn zur Stadt hinaus, indem sie meinten, er sei gestorben. **20** Als aber die Jünger ihn umringten, stand er auf und ging in die Stadt hinein; und des folgenden Tages zog er mit Barnabas aus nach Derbe. **21** Und als sie jener Stadt das Evangelium verkündigt und viele zu Jüngern gemacht hatten, kehrten sie nach Lystra und Ikonium und Antiochien zurück, **22** indem sie die Seelen der Jünger befestigten, und sie ermahnten, im Glauben zu verharren, und daß wir durch viele Trübsale⁷ in das Reich Gottes eingehen müssen. **23** Als sie ihnen aber in jeder Versammlung Älteste gewählt hatten, beteten sie mit Fasten und befahlen sie dem Herrn, an welchen sie geglaubt hatten. **24** Und nachdem sie Pisidien durchzogen hatten, kamen sie nach Pamphylien; **25** und als sie in Perge das Wort geredet hatten, gingen sie hinab nach Attalia; **26** und von dannen segelten sie ab nach Antiochien, von wo sie der Gnade Gottes befohlen worden waren zu dem Werke, das sie erfüllt hatten. **27** Als sie aber angekommen waren und die Versammlung zusammengebracht hatten, erzählten sie alles, was Gott mit ihnen getan, und daß er den Nationen eine Tür des Glaubens aufgetan habe. **28** Sie verweilten aber eine nicht geringe Zeit bei den Jüngern.

Fußnoten

1. O. ungehorsamen
2. O. gerettet
3. O. Jupiter
4. O. Merkur

5. bezieht sich auf Zeus, welcher wahrscheinlich vor der Stadt seinen Tempel hatte

6. W. evangelisieren

7. O. Drangsale